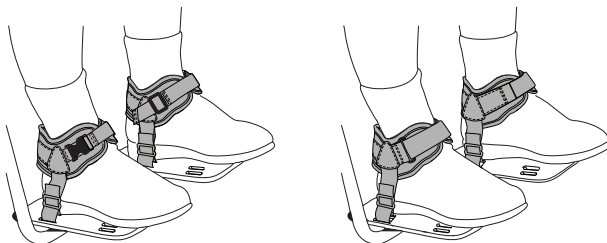


Ankle Huggers®

INSTALLATION AND USER'S INSTRUCTIONS

ART NOS. FT210 & FT220



These instructions provide important information for the safe use and maintenance of all Bodypoint Ankle Huggers®. Give these instructions to the user or their caregiver and review them to ensure that they are understood.

⚠WARNING! Product should be installed and fitted by a qualified rehab technician.

BEFORE YOU BEGIN: Ankle Huggers should only be used on persons wearing a properly fitted hip belt. Although Ankle Huggers can be installed on any type of foot support, consider the user's positioning needs before installing them on flip-away footplates. Ankle Huggers should be fitted and worn over everyday footwear - heavily padded shoes and orthotic devices can interfere with their proper fit.

USE:

⚠WARNING! This product should only be used for positioning a person in a wheelchair. It is NOT intended for use as a transportation safety device, as a personal restraint device, or in any other application where its failure could result in injury. Misuse of this product is unauthorized and unsafe.

⚠WARNING! As with any new seating support, this product may change the way a person sits. Users must continue to practice regular pressure relief activities and skin integrity checks, not only where this product contacts the user, but also in primary pressurebearing areas such as the sacrum, legs,

and buttocks. If increased skin redness or irritation occurs, discontinue use and consult your physician or seating specialist. Failure to do so may result in serious injury, such as pressure ulcers.

MAINTENANCE: Check periodically for signs of wear in the stitching, webbing, and pads. If significant wear is found, contact your supplier for qualified repair or replacement by Bodypoint. Under no circumstance should this product be altered or repaired by unqualified persons—health and safety depend on it!



CLEANING: Machine wash, warm, 40°C (100°F). Do not bleach. Tumble dry, low temperature, or drip dry. Do not iron. (Placing the product inside a cloth bag during washing helps prevent scratches to the product and the machine.)

WARRANTY: This product carries a limited lifetime warranty against defects in workmanship and materials arising under normal use by the original consumer. Contact your supplier or Bodypoint for warranty claims.

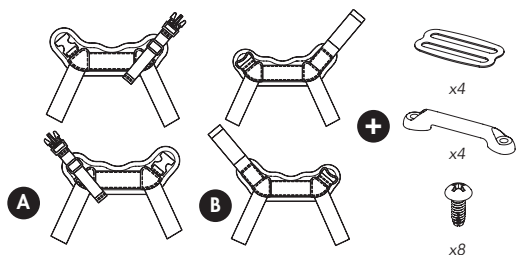
For more information on Bodypoint products, and a list of distributors outside the USA, go to www.bodypoint.com

 **Bodypoint®**

EC REP

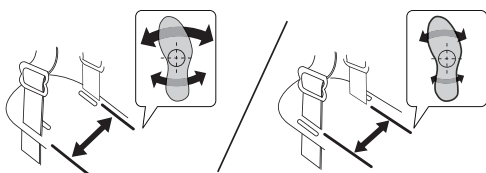
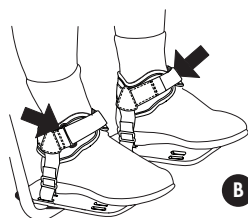
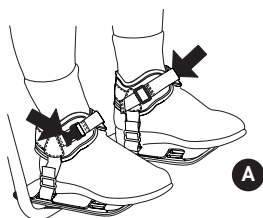
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

CE



PACKAGE CONTENTS

- A** Side-Release: Left and Right Ankle Huggers or
 - B** Hook-and-Loop: Left and Right Ankle Huggers
- Adjustable mounting kit

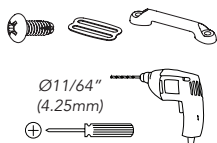


POSITIONING

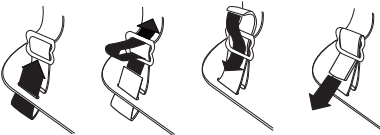
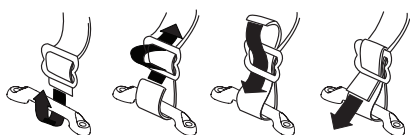
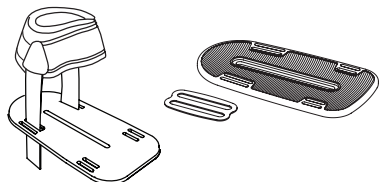
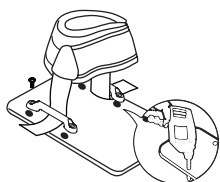
Strap placement allows for varying degrees of movement.

ORIENTATION

- A** Side-Release: Hard plastic buckles are worn on the outside.
- B** Hook-and-Loop: Hard plastic loop is worn on the outside with the adjustment strap on the inside.



Ø11/64"
(4.25mm)

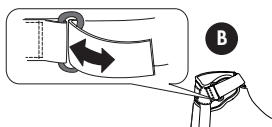
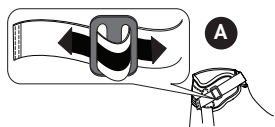


ADJUSTABLE MOUNTING KIT

- Tools Required: Electric drill, Ø11/64 (4.25 mm) Drill bit, and No. 2 Phillips screw driver.
- Mark mounting location, drill holes, and attach mounting hardware.
- Feed webbing through hardware as shown.

BODYPOINT SLOTTED FOOTPLATE (ART. NO. FT051 & FT052)

- No tools required
- Use Footplate slots.
- Feed webbing through hardware as shown.



FINAL ADJUSTMENT Make snug on user's ankle.

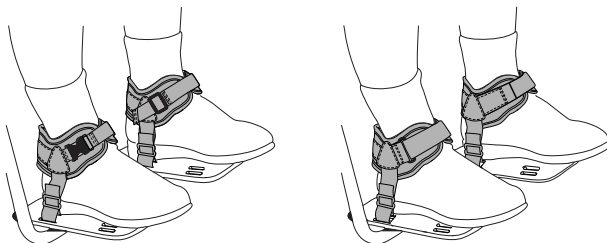
POSITIONING

For more information on positioning with Ankle Huggers, request a copy of the Bodypoint Lower Body User's Guide from your distributor or download a copy at www.bodypoint.com.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y PARA EL USUARIO DE

Ankle Huggers®

ART NOS. FT210 & FT220



Estas instrucciones ofrecen información importante sobre el uso y mantenimiento seguros de los Bodypoint Ankle Huggers®. Entregue estas instrucciones al usuario familiar a su cargo y revíselas para asegurarse de que se comprenden.

⚠ ¡ADVERTENCIA! El producto debe ser instalado y colocado por un técnico de rehabilitación cualificado.

ANTES DE COMENZAR:

Sólo deben utilizar Ankle Huggers las personas que lleven un cinturón lumbar correctamente ajustado. Aunque los Ankle Huggers pueden instalarse en cualquier tipo de soporte de pie, tenga en cuenta las necesidades de posición del usuario antes de instalarlos en plataformas basculantes. Los Ankle Huggers deben encajarse y llevarse en el calzado diario. Los zapatos con demasiado acolchado y los dispositivos ortopédicos pueden impedir que se ajusten correctamente.

USO:

⚠ ¡ADVERTENCIA! Este producto sólo deberá usarse para colocar a una persona en la silla de ruedas. NO debe usarse como dispositivo de seguridad para transporte, ni como dispositivo de restricción personal o en cualquier otra aplicación en la que su mal funcionamiento podría causarles lesiones a la persona. El uso inapropiado de este producto no está autorizado y además es inseguro.

⚠ ¡ADVERTENCIA! De igual forma que con cualquier nuevo soporte para asientos, este producto puede cambiar la forma de sentarse del paciente. Los pacientes deben continuar con sus actividades normales de alivio de presión y comprobación de integridad cutánea, no sólo en los lugares de contacto del producto, sino también en las zonas de

presión principales como el sacro, las piernas y las nalgas. Si se produce un mayor enrojecimiento o irritación de la piel, no continúe usando el producto y consulte con su médico o especialista postural. De no hacerlo pueden producirse lesiones graves, como por ejemplo las úlceras de presión.

MANTENIMIENTO: Compruebe periódicamente posibles signos de desgaste en las costuras, tramado y almohadillas. Si hay excesivo desgaste, póngase en contacto con su suministrador para que Bodypoint realice una reparación o un cambio. Bajo ninguna circunstancia debe modificarse o repararse este producto por personal no cualificado, la salud y seguridad de los pacientes depende de ello.



LIMPIEZA: En lavadora, agua templada 40°C. No usar lejía. Secado en secadora a baja temperatura, o tendida. No planchar. (Si coloca el producto dentro de una bolsa de tela durante el lavado ayudará a evitar arañazos al producto y a la propia lavadora).

GARANTÍA: Este producto tiene una garantía limitada para toda la vida contra defectos de mano de obra y materiales derivados de un uso normal por el paciente original. Póngase en contacto con su suministrador o con Bodypoint si desea realizar reclamaciones bajo garantía.

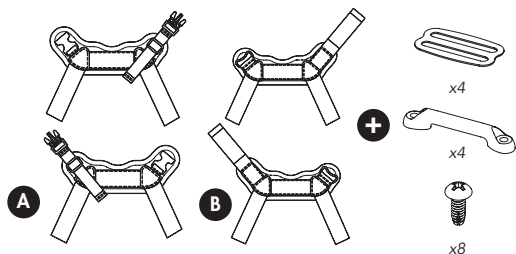
Si desea obtener más información sobre productos de Bodypoint y una lista de distribuidores fuera de EE.UU., visite la página www.bodypoint.com

 Bodypoint®

 EC REP

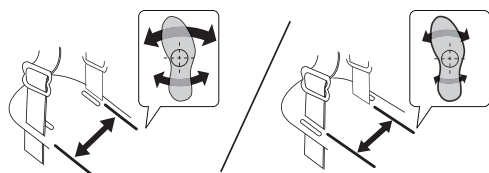
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

 CE



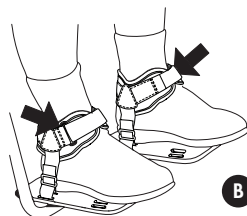
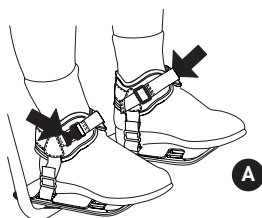
CONTENU

- A** Liberación lateral: Ankle Huggers izquierdo y derecho o
B Cierre de velcro: Ankle Huggers izquierdo y derecho
 Equipo de montaje ajustable



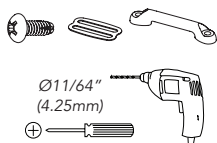
POSICIONAMIENTO

La colocación de la correa permite varios grados de movimiento.

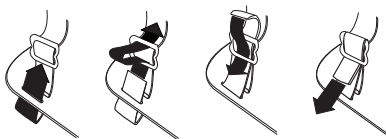
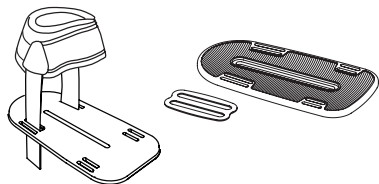
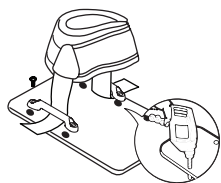


ORIENTACIÓN

- A** Liberación lateral: las hebillas de plástico duro se llevan en la parte exterior.
B Velcro: el lazo de plástico duro se lleva en la parte exterior con la correa de ajuste de Velcro en la parte interior.



Ø11/64"
(4.25mm)

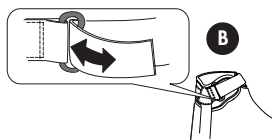
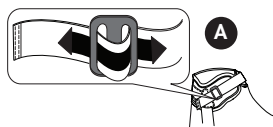


EQUIPO DE MONTAJE AJUSTABLE

- Herramientas Necesarias: Taladro eléctrico, Ø11/64 (4,25 mm) broca y destornillador n° 2 Phillips.
- Marque la ubicación del montaje, perforo orificios y acople la pieza metálica de montaje.
- Pase la cincha por la pieza metálica como se muestra.

PLATAFORMA RANURADA BODYPOINT (n° art. FT051 y FT052)

- No se requieren herramientas
- Use ranuras de plataforma.
- Pase la cincha por la pieza metálica como se muestra.



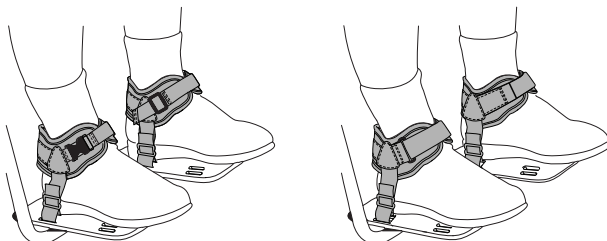
AJUSTE FINAL Apretar en el tobillo del usuario

COLOCANDO

Para más información para colocar con Ankle Huggers, solicite una copia de la Bodypoint Guía de Usuario de un Cuerpo más Bajo de su distribuidor o descargue una copia en www.bodypoint.com.

Ankle Huggers®

ART NOS. FT210 & FT220



Ces consignes fournissent des informations importantes quant à l'entretien et l'utilisation en toute sécurité de tous les attache-chevilles Ankle Huggers® de Bodypoint. Remettre ces consignes à l'utilisateur ou au thérapeute. Les passer en revue attentivement afin de s'assurer qu'elles sont bien comprises.

⚠ ATTENTION ! Ce produit doit être installé et ajusté par un technicien qualifié en réadaptation.

AVANT DE COMMENCER : Les attache-chevilles Ankle Huggers sont destinées aux personnes portant une ceinture de hanche correctement ajustée. Il est possible d'installer les attache-chevilles Ankle Huggers sur tout type d'appui pour le pied. Cependant, il faut tenir compte des positions de l'utilisateur avant de les installer sur des repose-pieds repliables. Les attache-chevilles Ankle Huggers doivent être ajustés et portés sur des chaussures de tous les jours - les chaussures à coussinet volumineux ainsi que les dispositifs orthopédiques peuvent gêner leur bon ajustement.

UTILISATION :

⚠ ATTENTION ! Ce produit doit être employé uniquement pour installer une personne dans un fauteuil roulant. Il n'est PAS prévu pour servir de dispositif de sécurité de transport ou de dispositif personnel de retenue, ou pour toute autre application où sa défaillance pourrait causer un préjudice corporel. Un usage inadapté de ce produit est interdit et dangereux.

⚠ ATTENTION ! Comme tout nouveau support de positionnement, ce produit peut modifier la posture assise de l'utilisateur. Les utilisateurs doivent continuer à pratiquer des exercices réguliers de soulagement de pression et être attentifs à la santé de la peau, non seulement dans les zones de contact, mais aussi sur les zones principales de pression, comme le sacrum,

les jambes et les fesses. En cas d'irritation ou de rougeur du derme, interrompre l'utilisation et consulter un médecin ou un spécialiste du positionnement. Le non respect de cette mise en garde peut occasionner des blessures graves, comme l'apparition d'escarres.

ENTRETIEN : Rechercher périodiquement des traces d'usure au niveau des coutures, des sangles et des coussinets. En cas d'usure importante, contacter le fournisseur pour demander une réparation par du personnel qualifié ou le remplacement par Bodypoint. En aucune circonstance ce produit ne doit être modifié ou réparé par des personnes non qualifiées. La santé et la sécurité de l'utilisateur en dépendent !



NETTOYAGE : Lavage en machine à 40 °C. (Pour éviter de rayer le produit et la machine, placer le produit dans un sac en toile lors du lavage.) Ne pas utiliser d'eau de Javel. Séchage à la machine à basse température, ou bien étendre et égoutter. Ne pas repasser.

GARANTIE : Ce produit est couvert par une garantie à vie limitée contre les défauts d'exécution et de matériaux survenant dans le cadre d'une utilisation normale par le consommateur d'origine. Contacter le fournisseur ou Bodypoint pour faire valoir la garantie.

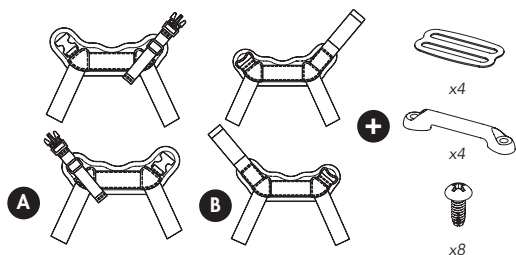
Pour plus d'informations sur les produits Bodypoint, ou consulter la liste des distributeurs en dehors des États-Unis, rendez-vous sur www.bodypoint.com

 Bodypoint®

 EC REP

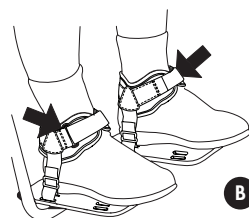
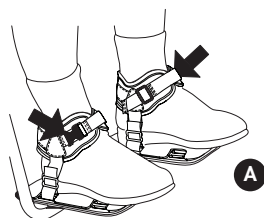
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

 CE



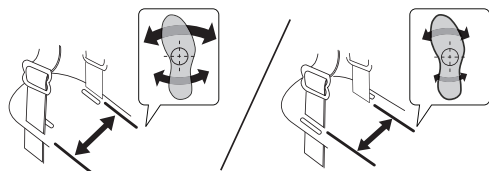
CONTENU

- A** Désengagement latéral : Attache-chevilles Ankle Huggers gauche et droit ou
- B** Fermeture autoagrippante : Attache-chevilles Ankle Huggers gauche et droit
- Nécessaire de montage réglable



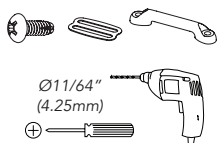
ORIENTATION

- A** Désengagement latéral : Les boucles de plastique rigide sont usées à l'extérieur.
- B** Fermeture autoagrippante : La boucle de plastique dur est usée à l'extérieur avec la sangle de réglage Velcro à l'intérieur.

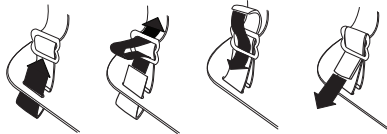
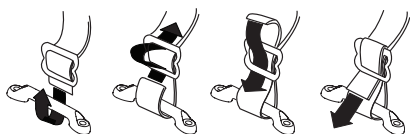
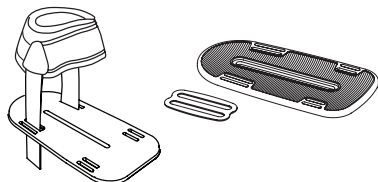
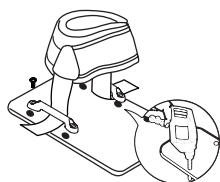


POSITIONNEMENT

La mise en place de la sangle autorise différents degrés de mouvement.



Ø11/64"
(4.25mm)



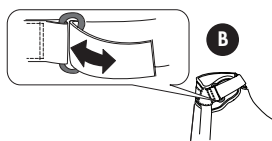
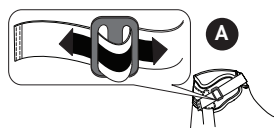
NECESSAIRE DE MONTAGE REGLABLE

- Outils Nécessaires : Perceuse électrique, foret de Ø11/64 (4,25 mm) tournevis Philips n° 2
- Marquer l'emplacement de montage, forer les trous et fixer le matériel de montage.
- Passer les sangles à travers le matériel comme indiqué.

REPOSE-PIED A GLISSIERE BODYPOINT

(réf. : FT051 & FT052)

- Aucun outil nécessaire
- Utiliser les glissières à repose-pied
- Passer les sangles à travers le matériel comme indiqué.



REGLAGE FINAL Bien ajuster à chacune des chevilles.

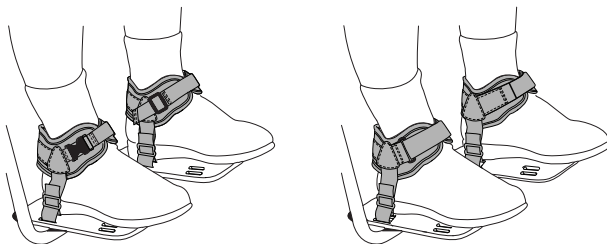
POSITIONNEMENT

Pour plus d'informations sur le positionnement à l'aide des Ankle Huggers, demandez une copie du guide Lower Body User's Guide à votre distributeur local ou télécharger le guide sur www.bodypoint.com

Ankle Huggers®

INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING

ART NOS. FT210 & FT220



Dessa anvisningar innehåller viktig information för säker användning och underhåll av vristselar från Bodypoint. Ge anvisningarna till användaren eller assistenten/vårdgivaren och kontrollera att de är förstådda.

⚠ VARNING! Produkten ska installeras och provas ut av därtill kvalificerad personal.

INNAN DU BÖRJAR Vristselar skall endast användas för personer som har ett väl utprovat höftbälte. (Av säkerhetsskäl) Även om vristselar kan monteras på de flesta fotstöd/fotplattor bör man överväga användarens behov innan man monterar dem på uppfällbara fotplattor. Vristselarna skall provas ut och användas med vanliga skor - kraftigt vaderade skor eller ortopediska hjälpmedel kan påverka deras funktion negativt.

ANVÄNDNING:

⚠ VARNING! Denna produkt får endast användas för att säkert placera en person i en rullstol. Produkten är INTE avsedd att användas för säkerhet under transport, som en fasthållningsanordning för en person eller på något annat sätt som kan orsaka skada om produkten går sönder. Otillbörlig användning av produkten är ej tillåten och innebär fara.

⚠ VARNING! Som alla nya positioneringshjälpmedel, kan produkten förändra sättet som en person sitter på. Användare måste träna vanliga aktiviteter för tryckavlastning och kontrollera eventuella hudskador. Inte bara på ställen där produkten är i kontakt

med användaren, utan också på primära trycktytor som korsben, ben och bak. Om ökad rodnad eller irritation uppstår, avbryt användningen och kontakta läkare eller behörig personal. Underlåtenhet kan förorsaka allvarliga skador, t.ex. trycksår.

UNDERHÅLL: Kontrollera regelbundet eventuellt slitage på sömmar, remmar och dynor. Om betydande slitage upptäcks, kontakta HEA Medical för reparation eller ersättning. Under inga omständigheter skall produkten förändras eller repareras av icke behörig person – hälsa och säkerhet står på spel!

🧼☀️🚫 RENGÖRNING: Maskintvätt, 40°C. Får ej blekas. Torktumla vid låg temperatur eller droptorka. Skall ej strykas. (Använd gärna en tvättpåse för att undvika skador på produkten och maskinen.)

GARANTI: Produkten har en livstidsgaranti mot brister i tillverkning och material som kan uppstå vid normal användning av den ursprungliga kunden. Kontakta HEA Medical eller Bodypoint i garantiärenden.

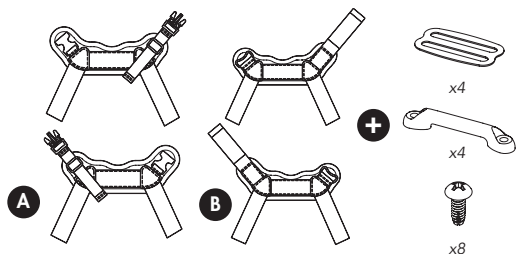
För mer information om Bodypoints produkter kontakta leverantören. Information finns även på www.bodypoint.com som också innehåller en lista med distributörer utanför USA.

 Bodypoint®

EC REP

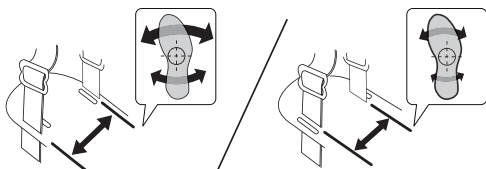
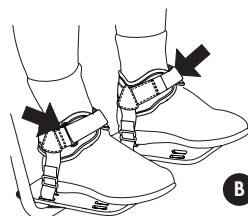
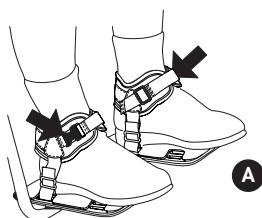
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

CE



FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- A** Ett höger- och vänstersele med antingen Fixspänne eller
 - B** Kardborrbandlås.
- Med monteringsatts

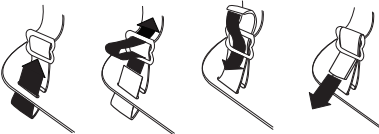
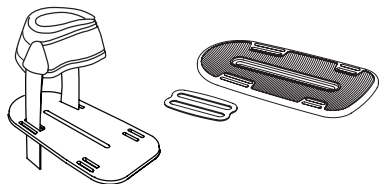
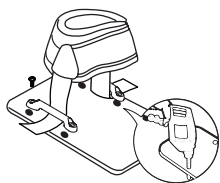
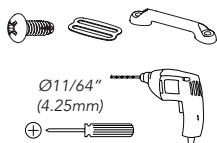


POSITIONERING

Ge passande rörelsemöjlighet genom att justera fästbandens längd.

PLACERING

- A** Fixspännens placeras på utsidan.
- B** Kardborrbandfästen: Den hårda plastöglan skall vara på utsidan.



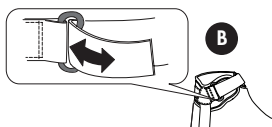
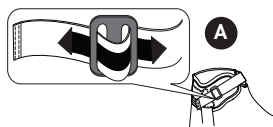
MED MONTERINGSATS:

- Erforderliga Verktyg: bormaskin, borr Ø 4,25 mm och Phillips skruvmejsel nr 2
- Markera fästbyglarnas plats, borra hål och skruva fast byglarna.
- Trä banden enligt bild.

BODYPOINTS FOTPLATTOR MED SLITSAR

(art.nr FT051 och FT052)

- Inga verktyg behövs
- Montera i fotplattornas slitsar.
- Trä banden enligt bild.



SLUTJUSTERING: Spänn fast väl men inte för hårt runt vristen.

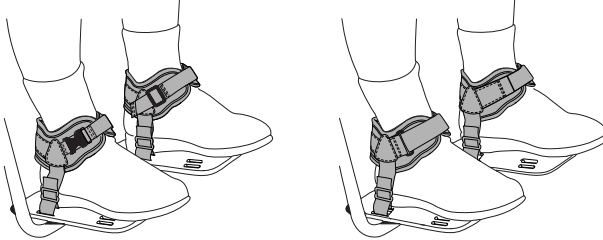
POSITIONERING

För mer information om användningen av Bodypoints vristelar finns "Bodypoint Lower Body User's Guide". Den kan fås av HEA Medical eller på nätet, www.bodypoint.com

Ankle Huggers®

ANKLE HUGGERS® -NILKKAVÖIDEN ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET

ART NOS. FT210 & FT220



Nämä ohjeet sisältävät tärkeää tietoa kaikkien Bodypoint Ankle Huggers®-nilkkavöiden turvallisesta käytöstä ja huollosta. Anna nämä ohjeet käyttäjälle tai käyttäjän avustajalle ja käy ne läpi varmistaen, että ne on ymmärretty.

⚠ VAROITUS! Tuote tulee asentuttaa ja sovituttaa pätevällä kuntoutuksen asiantuntijalla.

ENNEN KUIN ALOITAT: Nilkkavöitä on käytettävä ainoastaan henkilöillä, joilla on asianmukaisesti kiinnitetty lantiovyö. Vaikka nilkkavöyt voidaankin asentaa mihin tahansa jalkatukeen, on otettava huomioon käyttäjän sijoittumistarpeet ennen niiden asentamista taittaviin jalkalevyihin. Nilkkavöyt on kiinnitettävä ja niitä on pidettävä päivittäin käytettävien jalkineiden päällä – runsaspehmusteiset kengät ja ortoottiset laitteet voivat vaikuttaa niiden asianmukaiseen kiinnitykseen.

KÄYTTÖ:

⚠ VAROITUS! Tätä tuotetta tulee käyttää ainoastaan henkilön asettamiseen pyörätuoliin. Sitä ei ole tarkoitettu kuljetuksen turvalaitteeksi, henkilön rajoittamiseksi tai mihinkään muuhun tarkoitukseen, jossa sen pettäminen voi aiheuttaa vahinkoja. Tämän tuotteen väärinkäyttö on vaarallista eikä sitä ole valtuutettu.

⚠ VAROITUS! Kuten kaikki uudet istumatuet, tämä tuote saattaa vaikuttaa henkilön istuma-asentoon. Käyttäjien tulee jatkaa normaaleja painetta helpottavia toimintojaan ja ihon kuntotarkastuksia. Ihotarkastuksia ei tule suorittaa ainoastaan niistä kohdista, joissa laite koskettaa käyttäjää, vaan myös kovimman paineen alaisista alueista kuten ristiluu,

takareidet ja pakarat. Jos lisääntyntä ihon punoitusta tai ärsytystä havaitaan, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteys lääkäriisi tai istumisasiantuntijaasi. Mikäli näin ei tehdä, voi käyttö aiheuttaa vakavia vammoja, kuten paineahaavaumia.

HUOLTO: Tarkasta ajoittain kulumisen merkit neuloksissa, vyössä ja pehmusteissa. Mikäli joissakin osissa havaitaan merkittävä kulumista, käänny jälleenmyyjäsi puoleen Bodypoint:in korjausta tai vaihtoa varten. Epäpätevät henkilöt eivät missään tapauksessa saa muokata tai korjata tuotetta – se voi aiheuttaa terveys- ja turvallisuusriskejä!

🧺🌟📺📺 PUHDISTUS: Lämmin konepesu, 40°C (100°F). Älä valkaise. Rumpukuivaus alhaisessa lämpötilassa tai kuivaus narulla. Älä silitä silitysraudalla. (Tuotteen laittaminen kangaspussissa pesuun auttaa ehkäisemään tuotteen ja pesukoneen naarmuuntumista.)

TAKUU: Tällä tuotteella on rajoitettu elinikäinen takuu, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä normaalissa, alkuperäisen ostajan käytössä. Käänny jälleenmyyjäsi tai Bodypoint:in puoleen takuuvaatimusasioissa.

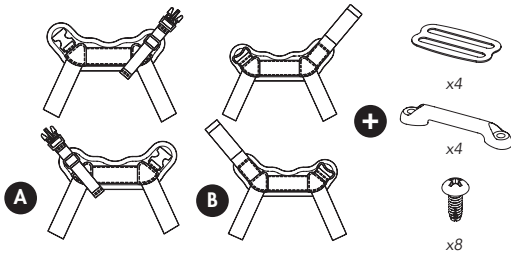
Halutessasi lisätietoja tästä ja muista Bodypoint-tuotteista sekä Yhdysvaltojen ulkopuolisista jälleenmyyjistä, vieraile sivulla www.bodypoint.com.

BP Bodypoint®

EC REP

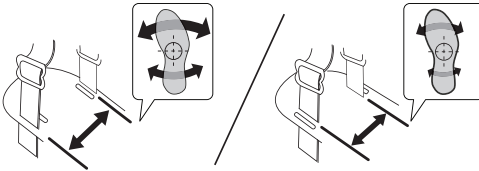
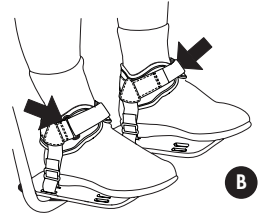
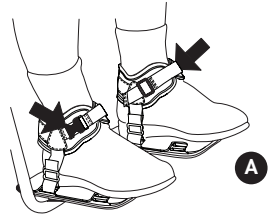
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

CE



PAKKAUS SISÄLTÄÄ

- A** Avaaminen sivusta muovilukolla: Vasen ja oikea nilkkavyö tai
- B** Tarrakiinnitys: Vasen ja oikea nilkkavyö
- Säädettävä asennuspakkaus

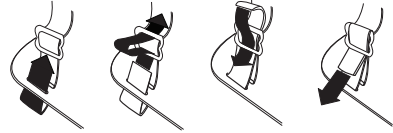
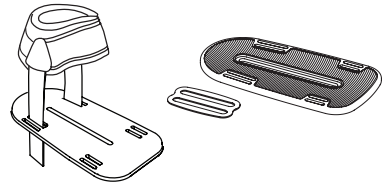
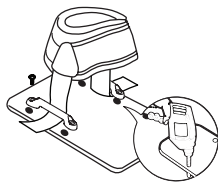
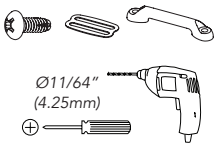


ASETTELU

Hihna voidaan asettaa eri liikeasteiden mukaisesti.

SUUNTAUS

- A** Avaaminen sivusta: Kovat muovisoljet ulkopuolella.
- B** Tarrakiinnitys: Kova muovisilmukka jää ulkopuolelle ja tarra-säätöhihna sisäpuolelle.



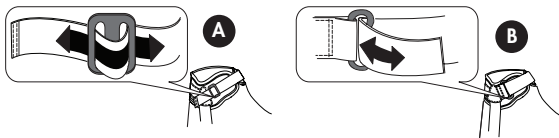
SÄÄDETTÄVÄ ASENNUSPAKKAUS

- Tarvittavat Työkalut: Sähköpora $\varnothing 11/64$ (4.25 mm), poranterä ja No. 2 Phillips ruuvimeisseli
- Merkitse asennuspaikka, poran reiät ja kiinnitä asennuslaitteisto.
- Pujota vyö laitteen läpi kuten kuvassa.

BODYPOINT- URALLINEN JALKALEVY

(Art. No. FT051 & FT052)

- Ei tarvita työkaluja
- Käytä jalkalevyn uria.
- Pujota vyö laitteen läpi kuten kuvassa.



LOPPUSÄÄTÖ Kiristä hihna käyttäjän nilkkaan.

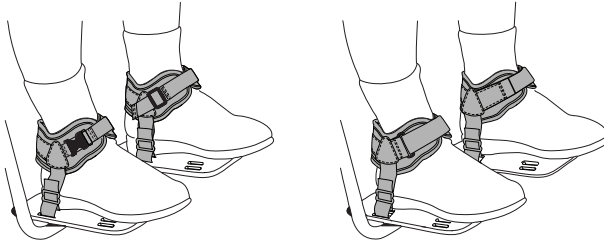
ASENNON TUKEMINEN

Lisäinformaatiota asennon tukemisesta Ankle Huggers nilkkatukien avulla saat pyytämällä kopion "Bodypoint Lower Body User's Guide" oppaasta myyjältäsi tai lataamalla sen osoitteesta www.bodypoint.com

Ankle Huggers®

INSTALLATIONS – UND GEBRAUCHSANLEITUNG

ART NOS. FT210 & FT220



Diese Anleitungen enthalten wichtige Informationen über die sichere Benutzung und Wartung sämtlicher Bodypoint Knöchelgurte. Stellen Sie diese Anleitung dem Benutzer oder dem Pflegepersonal zu Verfügung, und besprechen Sie die Inhalte, um sicherzustellen, dass die Anleitung verstanden wurde.

⚠ WARNHINWEIS! Die Produkte sind von einem Fachmann für orthopädische Technik zu installieren und anzupassen.

BEVOR SIE BEGINNEN: Knöchelgurte dürfen nur von Personen verwendet werden, die einen ordnungsgemäß angelegten Hüftgurt tragen. Obwohl Knöchelgurte an Fußstützen jeglichen Typs montiert werden können, ist die erforderliche Positionierung des Benutzers zu beachten, bevor sie auf klappbaren Fußplatten montiert werden. Knöchelgurte sollten über normalen Schuhen getragen werden – stark gepolsterte Schuhe und orthostatische Geräte können den ordnungsgemäßen Sitz stören.

GEBRAUCH:

⚠ WARNHINWEIS! Dieses Produkt ist nur zu verwenden, um eine Person in einem Rollstuhl zu positionieren. Es dient NICHT als Sicherheitsvorrichtung während des Transports, und nicht als Rückhaltevorrichtung oder als sonstige Anwendung, bei der durch falsche Handhabung Verletzungen entstehen könnten. Ein Missbrauch dieses Produkts ist nicht zulässig und nicht sicher.

⚠ WARNHINWEIS! Wie bei jeder neuen Sitzhaltungsunterstützung kann sich durch das Produkt die Art und Weise, wie eine Person sitzt, verändern. Benutzer müssen weiterhin regelmäßige Aktivitäten zur Druckentlastung und Hautzustandsüberprüfungen durchführen. Dies darf sich nicht auf den Bereich beschränken, an dem das Produkt den Benutzer berührt, sondern muss auch für die wichtigsten Druckauflagebereiche wie das Kreuzbein,

die Beine und das Gesäß erfolgen. Wenn eine verstärkte Hautrötung oder Hautirritationen auftreten, verwenden Sie das Produkt nicht weiter, und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Ihren Sitzspezialisten. Anderenfalls können daraus ernsthafte Verletzungen wie z.B. Druckgeschwüre resultieren.

WARTUNG: Prüfen Sie die Nähte, das Gurtband und die Polster regelmäßig auf Abnutzungserscheinungen. Wenden Sie sich bei deutlichen Abnutzungserscheinungen an den Hersteller, der eine Reparatur oder einen Ersatz durch Bodypoint veranlassen wird. Das Produkt darf keinesfalls von nicht qualifizierten Personen verändert oder repariert werden – die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers hängen an diesem Gurt!

☰☀☹☒ REINIGEN: Maschinenwäsche, warm, 40° C. Nicht bleichen. Trocknen im Wäschetrockner bei niedriger Temperatur oder Lufttrocknung. Nicht bügeln. (Durch die Verwendung eines Kleiderbeutels für das Produkt können Kratzer am Produkt und in der Maschine vermieden werden.)

GARANTIE: Für dieses Produkt besteht eine eingeschränkte Gewährleistung auf Fehler in Material und Verarbeitung, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den ursprünglichen Kunden entstehen. Wenden Sie sich im Garantiefall an den Lieferant oder Bodypoint.

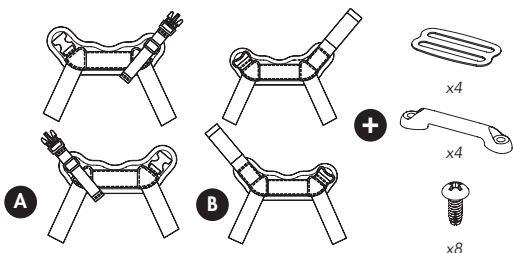
Weitere Informationen über Bodypoint Produkte und eine Liste der Vertreter außerhalb der USA befinden sich auf der Webseite www.bodypoint.com.

 **Bodypoint®**

EC REP

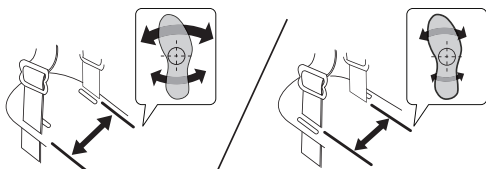
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

CE



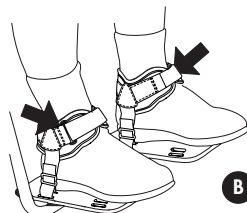
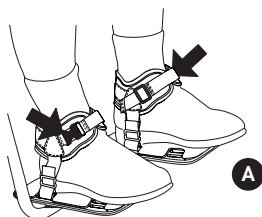
PACKUNGSGEHALT

- A** Seitlicher Verschluss: Linker und rechter Fußgurt oder
 - B** Klettband: Linker und rechter Knöchelgurt
- Einstellbares Montage-Set



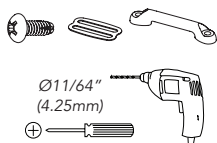
POSITIONIERUNG

Die Platzierung der Gurte ermöglicht verschiedene Bewegungsgrade. fästbandens längd.

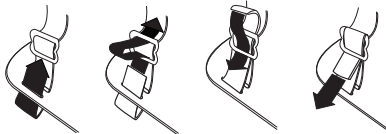
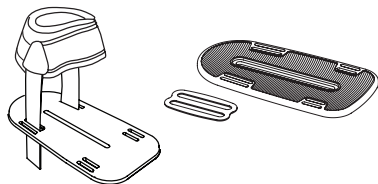
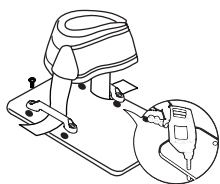


AUSRICHTUNG

- A** Seitlicher Verschluss: Die Hartplastik-Schnallen werden auf der Außenseite platziert.
- B** Klettband: Die Hartplastikschnalle wird auf der Innenseite getragen, während sich das Kletteinstellband auf der Innenseite befindet.



Ø 11/64"
(4.25mm)

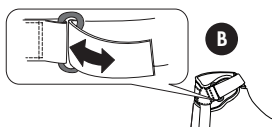


EINSTELLBARES MONTAGE-SET

- Benötigtes Werkzeug: Elektrischer Bohrer, Bohraufsatz Ø 4,25 mm und Kreuzschraubenzieher No. 2
- Markieren Sie die Montageposition, bohren Sie die Löcher und bringen Sie die Befestigungsteile an.
- Führen Sie das Gurtband wie dargestellt durch die Öffnungen.

GESCHLITZTE FUSSPLATTE VON BODYPOINT (Art.-Nr: FT051 & FT052)

- Kein Werkzeug erforderlich
- verwenden Sie die Fußplattenschlitze.
- Führen Sie das Gurtband wie dargestellt durch die Öffnungen.



ABSCHLIESSENDE EINSTELLUNG

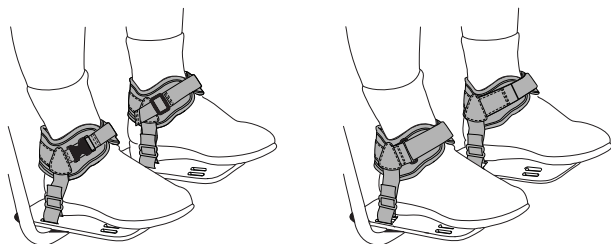
Ziehen Sie die Gurte fest um den Knöchel des Benutzers.

Für weitere Informationen zur korrekten Anpassung der Ankle Huggers können Sie die Broschüre "Positionierung der Füße" bei Ihrem Händler anfordern oder von www.bodypoint.com downloaden (in Englisch)

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO DI

Ankle Huggers®

ART NOS. FT210 & FT220



Queste istruzioni forniscono informazioni importanti per la sicurezza sull'uso e per la manutenzione di tutti gli Ankle Huggers® della Bodypoint. Fornire queste istruzioni all'utente o all'assistente, controllando che vengano comprese.

⚠ AVVERTENZA! Il prodotto deve essere installato e regolato sull'utente da un tecnico ortopedico.

PRIMA DI INIZIARE: Gli Ankle Huggers devono essere utilizzati unicamente da persone che indossano correttamente una cintura pelvica. Anche se gli Ankle Huggers possono essere installati su qualsiasi tipo di supporto per i piedi, tenere in considerazione le esigenze di posizionamento dell'utente prima di installarli su pedane ribaltabili. Gli Ankle Huggers devono essere installati ed indossati sulle calzature per tutti i giorni. Scarpe molto imbottite e dispositivi ortotici possono interferire con il loro corretto adattamento.

USO:

⚠ AVVERTENZA! Il prodotto è destinato unicamente al posizionamento di un utente in carrozzina. Il prodotto **NON** è destinato all'uso come dispositivo di sicurezza per il trasporto, come dispositivo di immobilizzazione per la sicurezza o per qualsiasi altra applicazione il cui il mancato funzionamento possa provocare lesioni. L'uso non appropriato del prodotto è vietato e pericoloso.

⚠ AVVERTENZA! Come per qualsiasi nuovo ausilio per la postura, questo prodotto può modificare il modo in cui una persona sta seduta. Gli utenti devono continuare a praticare attività per alleviare la pressione e controllare l'integrità della cute, non solo nei punti di con-

tatto del prodotto con l'utente, ma anche nelle zone più soggette alla pressione, quali quella sacrale, gli arti inferiori e le tuberosità ischiatiche. Se si verificano arrossamenti o irritazioni della cute, interrompere l'uso e consultare il proprio medico per prevenire lesioni gravi, quali le piaghe da decubito.

MANUTENZIONE: controllare periodicamente che le cuciture, il tessuto e le imbottiture non siano usurati. Se si rilevano segni di usura, contattare il proprio fornitore per una riparazione qualificata o per la sostituzione presso Bodypoint. In nessun caso il prodotto deve essere alterato o riparato da persone non qualificate: ne va della salute e della sicurezza dell'utente!



PULIZIA: lavare in lavatrice, con acqua tiepida, 40°C (100°F). Non candeggiare. Asciugare a macchina, a temperatura bassa, oppure appendere e lasciare asciugare. Non stirare. (Collocare il prodotto all'interno di un sacchetto di stoffa durante il lavaggio, per evitare graffi alla lavatrice e al prodotto stesso)

GARANZIA: il prodotto è coperto da una garanzia a vita limitata contro eventuali difetti dei materiali e di produzione che sorgessero con un normale impiego da parte del consumatore originale. Per le richieste in garanzia, contattare il proprio fornitore o Bodypoint, Inc.

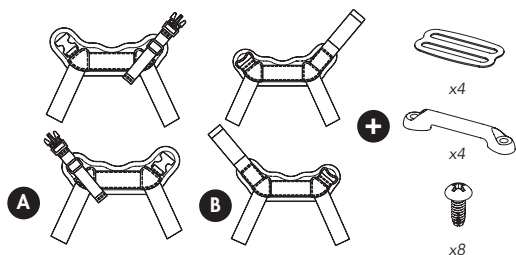
Per maggiori informazioni sui prodotti Bodypoint, e per avere un elenco di distributori fuori degli USA, visitare il sito www.bodypoint.com.

 **Bodypoint®**

EC REP

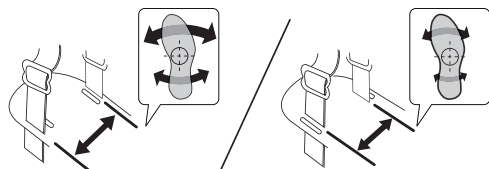
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

CE



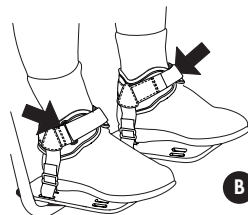
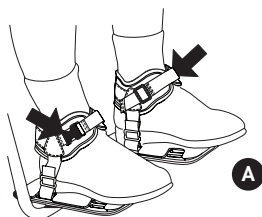
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- A** Con sgancio laterale: Ankle Huggers sinistro e destro oppure
 - B** Chiusura tipo velcro: Ankle Huggers sinistro e destro
- Kit di fissaggio regolabile.



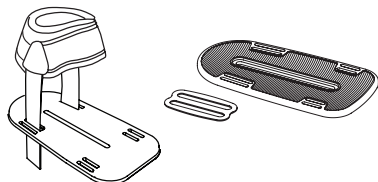
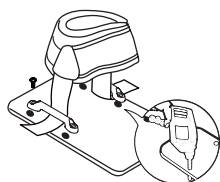
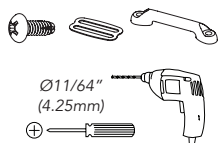
POSIZIONAMENTO

la collocazione della cinghia consente vari gradi di movimento.



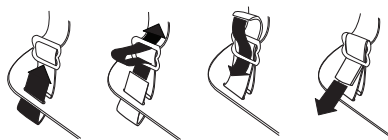
MODALITÀ DI IMPIEGO

- A** Sgancio laterale: le fibbie in plastica vanno verso l'esterno.
- B** Chiusura tipo velcro: l'anello in plastica rimane all'esterno con la cinghia di regolazione in velcro all'interno



KIT DI FISSAGGIO REGOLABILE OPPURE

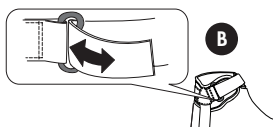
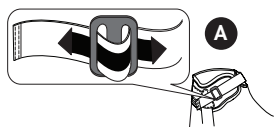
- Attrezzi Necessari: Trapano elettrico con punta Ø11/64 (4,25 mm) e cacciavite a stella N° 2
- Segnare il punto di fissaggio, eseguire i fori con il trapano, e fissare gli attacchi.
- Far passare la cinghia attraverso l'attacco come illustrato.



PEDANA BODYPOINT CON SCANALATURE

(Art. N° FT051 e FT052)

- Non servono attrezzi
- Utilizzare le scanalature della pedana.
- Far passare la cinghia attraverso l'attacco come illustrato.



REGOLAZIONE FINALE

Stringere adattando alla caviglia dell'utente.

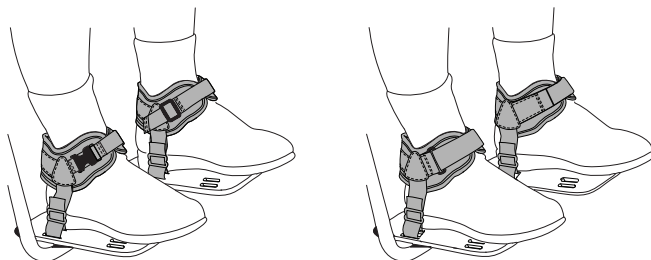
POSIZIONAMENTO

Per maggiori informazioni sul posizionamento con gli Ankle Huggers, richiedere al vostro distributore una copia della Guida per utente della Bodypoint sugli arti inferiori o scaricarne una copia dal sito www.bodypoint.com.

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR E DE INSTALAÇÃO

Ankle Huggers®

ART NOS. FT210 & FT220



Estas instruções fornecem informações importantes para a utilização e manutenção em segurança de todos os dispositivos Ankle Huggers® da Bodypoint. Forneça estas instruções ao utilizador ou ao acompanhante e analise-as para se assegurar de que são compreendidas.

⚠ AVISO! O produto deve ser instalado e ajustado por um técnico de reabilitação qualificado.

ANTES DE COMEÇAR: Os dispositivos Ankle Huggers só devem ser utilizados por pessoas que estejam a utilizar um cinto na anca devidamente ajustado. Embora os dispositivos Ankle Huggers possam ser instalados em qualquer tipo de suporte dos pés, deve ter em conta as necessidades de posicionamento do utilizador antes os instalar em placas dos pés articuladas. Os dispositivos Ankle Huggers devem ser encaixados e utilizados por cima do calçado quotidiano – sapatos com um revestimento grosso e dispositivos ortopédicos podem interferir com o seu devido encaixe.

UTILIZAÇÃO:

⚠ AVISO! Este produto só deve ser usado para o posicionamento de uma pessoa numa cadeira de rodas. NÃO se destina a ser usado como dispositivo de segurança, como dispositivo de imobilização pessoal ou qualquer outra aplicação em que a falha resultaria em ferimentos. A utilização indevida deste produto não é utilizada e não é segura.

⚠ AVISO! Como com qualquer novo suporte, este produto pode alterar a forma como a pessoa se senta. Os utilizadores podem continuar a praticar as actividades de alívio de pressão regulares e verificação de integridade da pele, não só onde

este produto entra em contacto com o utilizador, mas também em áreas principais de pressão como o sacro, pernas e nádegas. Se surgir vermelhidão ou irritação da pele, não continuar a usar e consultar o médico ou especialista de colocação. Caso contrário, pode dar origem a ferimentos graves, como úlceras de pressão.

MANUTENÇÃO: Verifique periodicamente se existem sinais de desgaste nas zonas cosidas, forro e almofadas. Se encontrar um desgaste significativo, contactar o fornecedor para obter uma reparação qualificada ou substituição pela Bodypoint. Em caso algum deve este produto ser alterado ou reparado por pessoas não qualificadas – a saúde e a segurança dependem disso!

☰☱☲☳☴☵☶☷ LIMPEZA: Lavagem à máquina, quente, 40°C (100°F). Não utilizar lixívia. Secagem, baixa temperatura ou secagem pendurado. Não passar a ferro. (Colocar o produto dentro de um saco de pano durante a lavagem ajuda a evitar os riscos no produto e na máquina.)

GARANTIA: Este produto engloba uma garantia vitalícia limitada contra defeitos de fabrico e materiais sob utilização normal pelo comprador original. Contacte o fornecedor ou a Bodypoint, Inc. para reclamações da garantia.

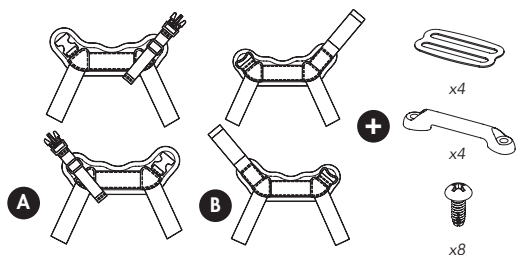
Para mais informações sobre produtos Bodypoint e uma lista de distribuidores for a dos EUA, consultar www.bodypoint.com.

 Bodypoint®

 EC REP

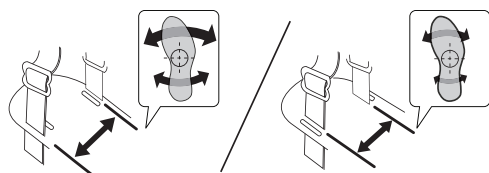
MDSS GmbH
Schiffsgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

 CE



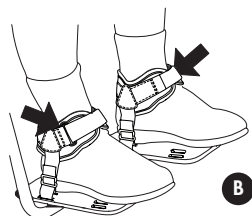
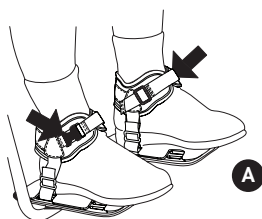
CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- A** Libertação lateral: Ankle Huggers esquerdo e direito ou
B Gancho e laço: Ankle Huggers esquerdo e direito
 Kit de montagem ajustável



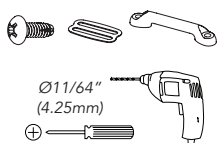
POSICIONAMENTO

A colocação da correia permite vários graus de movimento.

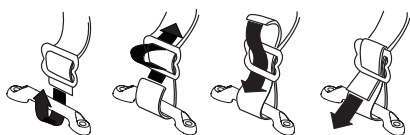
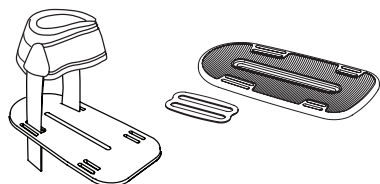
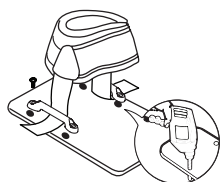


ORIENTAÇÃO

- A** Libertação lateral: Fivelas de plástico rígido são utilizadas no exterior.
B Gancho e laço: O laço de plástico rígido é utilizado no exterior com a correia de ajuste do Gancho e laço no interior.

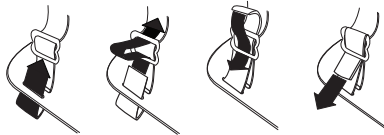


Ø11/64"
(4.25mm)



KIT DE MONTAGEM AJUSTÁVEL

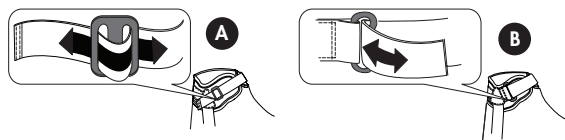
- Ferramentas Necessárias: Berbequim eléctrico, Ø11/64 (4.25 mm) Broca, e chave de parafusos Phillips n.º 2
- Assinale a localização da montagem, faça os furos e encaixe o hardware de montagem.
- Introduza o correia através do hardware conforme ilustrado.



PLACA DE PÉS PERFURADA DA BODYPOINT

(Art. N.º FT051 e FT052)

- Não são necessárias quaisquer ferramentas
- Utilize as ranhuras da placa de pés.
- Introduza o correia através do hardware conforme ilustrado.



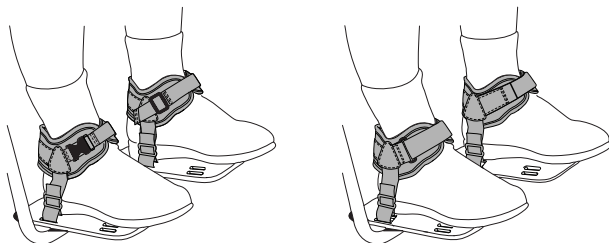
AJUSTE FINAL Ajuste confortavelmente no tornozelo do utilizador.

POSICIONAMENTO

Para mais informações sobre posicionamento com os Ankle Huggers, peça uma cópia do Manual de Instruções Membros Inferiores Bodypoint ao seu distribuidor ou faça o download em www.bodypoint.com.

Ankle Huggers®

ART NOS. FT210 & FT220



Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om sikker bruk og vedlikehold for alle typer Bodypoint Ankle Huggers®. Gi denne bruksanvisningen til brukeren eller omsorgspersonen, og gjennomgå den sammen med dem, for å være sikker på at bruksanvisningen er forstått.

⚠ ADVARSEL! Produktet må monteres og tilpasses av instruert og kvalifisert personell.

FØR DU STARTER: Ankelstøtter skal bare brukes på personer som har et riktig tilpasset hoftebelte. Selv om ankelstøtter kan installeres på alle slags fotbrett, må brukerens posisjoneringsbehov vurderes før de installeres på fotbrett som kan vippes bort. Ankelstøtter skal tilpasses og has på over vanlig skotøy - tykt polstrede sko og korrigerende innretninger kan hindre riktig tilpassing.

BRUK:

⚠ ADVARSEL! Dette produktet skal bare brukes til posisjonering av person i en rullestol. Det er IKKE beregnet brukt som sikkerhetsanordning ved transport, som tvangsstyr for personen, eller på andre bruksområder der en svikt kan medføre skade. Misbruk av dette produktet er uautorisert og utrygt.

⚠ ADVARSEL! Som ved enhver sittestøtte kan dette produktet endre personens sittestilling. Brukere må stadig utføre vanlige trykkavlastningsaktiviteter og kontrollere hudens tilstand, ikke bare der dette produktet kommer i kontakt med brukeren, men også i primære belastningsområder, for eksempel sakrum, ben og ende. Hvis det forekommer økende rødhet eller irritasjon, må selen ikke

brukes og du må ta kontakt med legen din eller en sittespesialist. Hvis dette ikke gjøres kan resultatet bli alvorlig skade, for eksempel trykksår.

VEDLIKEHOLD: Kontroller periodisk for tegn på slitasje på søm, remmer og polstring. Hvis det finnes betydelig slitasje, må du ta kontakt med leverandøren for kvalifisert reparasjon, eller utskifting av Bodypoint. Dette produktet må under ingen omstendighet endres eller repareres av ukvalifiserte personer - helse og sikkerhet er avhengig av det!

RENGJØRING: Maskinvask, varm, 40° C. Ikke bruk blekemiddel. Kan tørkes i tørketrommel ved lav temperatur eller henges til tork. Skal ikke strykes. (Legg produktet i en tekstilpose under vask. Dette forhindrer skrammer på produktet og på maskinen.)

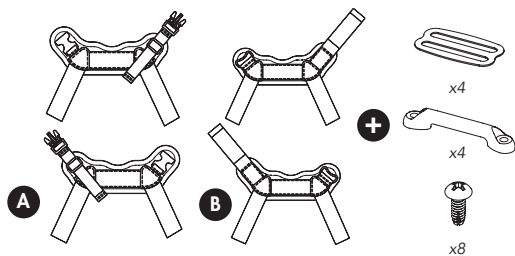
GARANTI: Dette produktet har en begrenset livstidsgaranti mot defekter i utførelse og materialer, som måtte oppstå under normal bruk av den opprinnelige brukeren. Ta kontakt med leverandøren eller Bodypoint vedrørende garantikrav.

Hvis du vil ha mer informasjon om Bodypoint-produkter og en liste over distributører utenfor USA, gå til www.bodypoint.com.



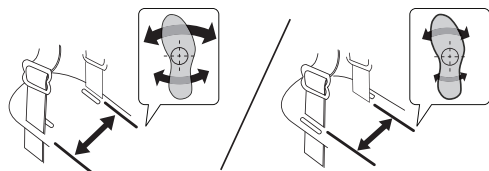
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany





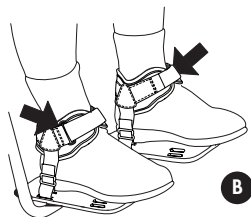
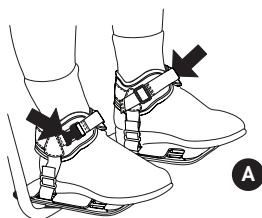
PAKKEINNHold

- A** Sideåpning: Venstre og høyre fotstøtter eller
 - B** Borrelås: Venstre og høyre fotstøtter
- Justerbart festesett



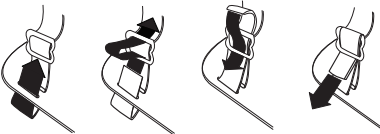
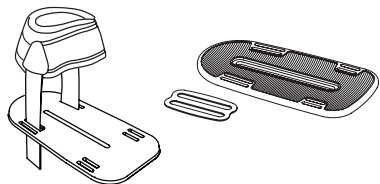
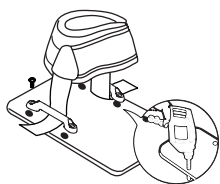
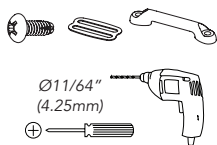
POSISJONERING

Stropeplasseringen tillater ulik grad av bevegelse.



ORIENTERING

- A** Sideåpning: Plastikkspennene skal være på utsiden.
- B** Borrelås: Plastikringen skal være på utsiden, og Velcro-justeringsbåndet på innsiden

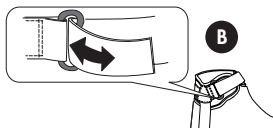
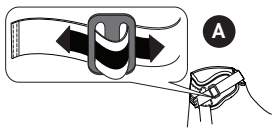


JUSTERBART FESTESETT

- Nødvendige Verktøy: Elektrisk bormaskin, Ø11/64 (4,25 mm) bor og stjerneskrud nr. 2
- Merk av monteringsstedet, bor hullene og fest monteringsdelene.
- Før båndet gjennom plastdelen som vist.

BODYPOINTS FOTBRETT MED SPOR

- (art.nr. FT051 og FT052)
- Ikke nødvendig med verktøy
 - Bruk fotbrettspor
 - Før båndet gjennom plastdelen som vist.



ENDELIG JUSTERING Strammes på brukerens ankel.

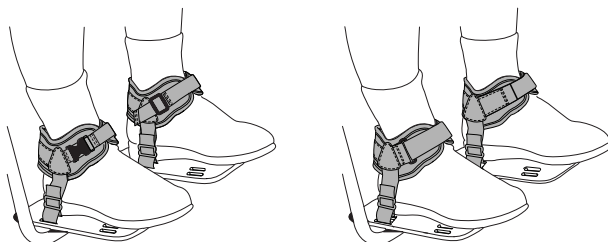
POSISJONERING

For mer informasjon om posisjonering med "Ankle Huggers" ankelfiksering, be om et eksemplar av Bodypoints bruksanvisning for fiksering av underkroppen eller last ned på www.bodypoint.com.

Ankle Huggers®

(FOD-OG ANKELBESPÆNDING) INSTALLATIONS- OG BRUGERSVEJLEDNING

ART NOS. FT210 & FT220



Denne vejledning indeholder vigtige informationer om sikker brug og vedligeholdelse af Ankle Huggers® (fod- og ankelbespændinger). Giv denne vejledning til brugeren eller til dennes plejepersonale og gennemgå den nøje for at sikre at den er forstået.

⚠ ADVARSEL! Produktet skal påsættes og tilspændes af en person der er kvalificeret inden for genoptræning.

FØR IGANGSÆTNING: Ankle Huggers (Fod- og ankelbespændingen) bør kun benyttes af personer, der har et hoftebælte på som sidder korrekt. Selvom Ankle Huggers kan monteres på enhver art af fodstøtte, bør man bestemme brugerens positioneringsbehov, inden man installerer dem på fodplader der kan vippe. Ankle Huggers bør monteres så at man har dem ovenpå hverdagsfodtøj – kraftigt polstrede sko og ortopædiske anordninger kan genere, så at bespændingerne ikke sidder korrekt.

BRUG:

⚠ ADVARSEL! Dette produkt må kun anvendes til at fastholde en person i en kørestol. Det må IKKE anvendes som sikkerhedsudstyr under transport, som personligt fastholdelsesudstyr eller til noget andet formål, hvor det kan forårsage tilskadekomst, såfremt det svigter. Misbrug af dette produkt er hverken godkendt eller sikkert.

⚠ ADVARSEL! Som med hvilken som helst ny siddesupport, kan dette produkt ændre den måde en person sidder på. Brugere skal fortsætte med at foretage regelmæssige tryklindrende handlinger og kontrollere at deres hud er uskadt, ikke kun på det område hvor dette produkt har kontakt med brugeren, men også

på de primære trykbærende områder, så som sakrum (korsbenet), benene og balderne. Hvis der forekommer øget rødme eller irritation, så ophøres med brugen, og læge eller siddepecialist kontaktes. Undladelse af dette kan resultere i alvorlige skader, som f.eks. tryksår.

VEDLIGEHOLDELSE: Check regelmæssigt syninger, remmene og polstringerne for tegn på slid. I tilfælde af betydeligt slid skal man kontakte sin forhandler ang. kvalificeret reparation eller udskiftning af Bodypoint. Af sundheds- og sikkerhedsgrunde må der under ingen omstændigheder foretages ændringer eller reparationer på dette produkt af ukvalificerede personer!

🧺🌞🧼🧺 RENGØRING: Maskinvask, varmt, 40°C (100°F). Må ikke bleges. Tørretumbles ved lav temperatur eller ved lufttørring. Må ikke stryges. (Ved at anbringe selen i en vaskepose under vask, forebygges slitage på selen og vaskemaskinen).

GARANTI: Der er begrænset livstidsgaranti på dette produkt mod fejl i fabrikation og på materialer, der måtte opstå under normal brug af den oprindelige forbruger. Kontakt Deres Bodypoint-forhandler i erstatningssager under garantien.

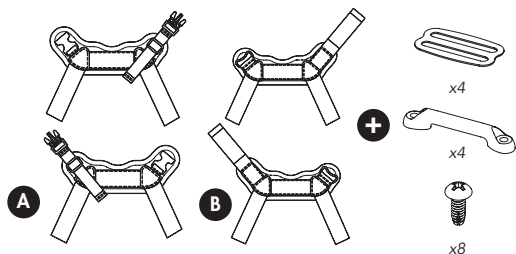
Hvis du vil vide mere om Bodypoints produkter, eller du ønsker en liste over distributører uden for USA, så gå ind på www.bodypoint.com

Bodypoint®

EC REP

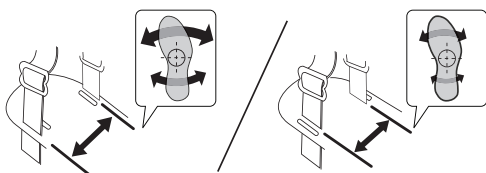
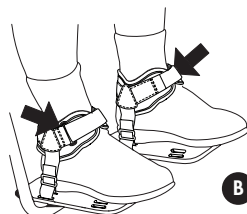
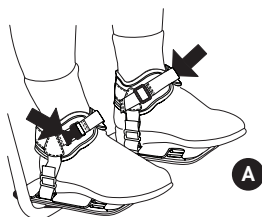
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

CE



PAKKENS INDHOLD

- A** Frigørelse på siderne: Højre og venstre Ankle Huggers eller
- B** Velcrostykke: Højre og venstre Ankle Huggers Efterspændeligt påmonterings sæt

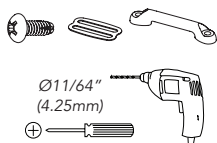


PLACERING

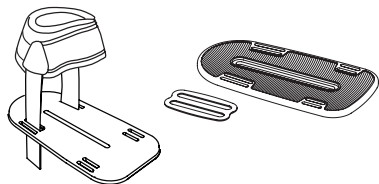
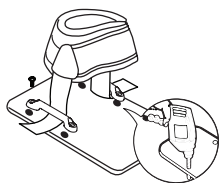
Spændernes placering muliggør forskellige grader af bevægelse.

ORIENTERING

- A** Frigørelse på siderne: Bæltespænderne af hård plastic skal sidde på ydersiden.
- B** Velcrostykke: Stroppe af hård plastic skal sidde på ydersiden med justeringsspænderne siddende på indersiden.



Ø11/64"
(4.25mm)

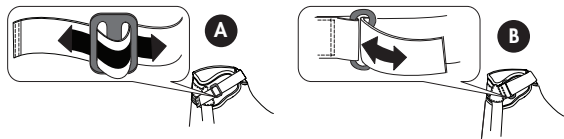
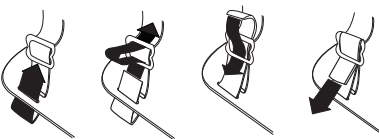


EFTERSPÆNDELIGT PÅMONTERINGS SÆT

- Nødvendigt Værktøj: El-boremaskine, Ø11/64 (4.25 mm) borehoved samt en nr. 2 Phillips skruetrækker
- Marker hvor tvingen skal monteres, bor huller og fastgør monteringsbeslag.
- Spænd selerne igennem beslagene som vist foruden.

BODYPOINT FODSTØTTE MED SLIDSER

- Kræver ikke noget værktøj
- Benyt slidserne på fodstøtten.
- Spænd selerne igennem beslagene som vist foruden.



SIDSTE AFFPASNING Slut tvingen tæt omkring brugerens ankel.

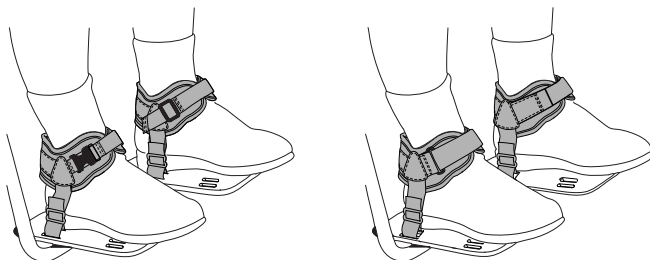
POSITIONERING

for mere information omkring positionering med fod- og ankel bespænding, sørg for at få en kopi af brugervejledningen fra Bodypoint fra din forhandler eller download en kopi fra www.bodypoint.com.

Ankle Huggers®

INSTALLATIE – EN GEBRUIKERSINSTRUCTIES

ART NOS. FT210 & FT220



In deze handleiding vindt u belangrijke informatie voor veilig gebruik en onderhoud van Bodypoint Ankle Huggers®. Laat deze instructiegids lezen door de gebruiker of door zijn/haar verzorger.

⚠ WAARSCHUWING! De gordels dienen door een revalidatiedeskundig techniciën geïnstalleerd te worden.

VOORDAT U BEGINT: Ankle Huggers mogen alleen worden gebruikt bij personen die een goed passende heupgordel dragen. Hoewel Ankle Huggers op ieder type voetondersteuning kunnen worden geïnstalleerd, dient u rekening te houden met de positioneringsbehoefte van de gebruiker, voordat u ze installeert op de wegzwenkbare voetplaten. Ankle Huggers moeten worden geplaatst en gedragen over het dagelijks gebruikt schoeisel – schoenen met zware binnenzolen en andere orthopedische apparaten kunnen problemen geven voor een juiste passing.

GEBRUIK:

⚠ WAARSCHUWING! Dit product mag alleen gebruikt worden om personen in een rolstoel te ondersteunen. Het is NIET bedoeld voor gebruik als veiligheidsgordel tijdens vervoer, als persoonlijke beveiligingsuitrusting of op een andere manier waardoor bij verkeerd gebruik verwondingen veroorzaakt kunnen worden. Verkeerd gebruik van dit product is niet toegestaan en onveilig.

⚠ WAARSCHUWING! Zoals bij ieder nieuwe zitondersteuning, kan dit product de zithouding veranderen. Continuïteit van regelmatige drukverlichting en controle van drukpunten op de huid is nodig, niet alleen waar dit product in contact komt met de gebruiker, maar ook in

primaire drukbelastende gebieden zoals het heiligbeen, benen en zitbeenknobbels. Als er rode huid of huidirritatie optreedt, de gordel niet meer gebruiken en de arts of rolstoelspecialist raadplegen. Indien u dit niet doet, kan dit resulteren in ernstige verwondingen zoals decubitus.

ONDERHOUD: Controleer regelmatig of het stiksel, weefsel en kussentjes nog in goede staat zijn. Als er slijtage wordt geconstateerd, neem dan contact op met uw leverancier voor deskundige reparatie of vervanging door Bodypoint. De gordel dient onder geen enkele omstandigheden in behandeling genomen te worden door ondeskundige reparateurs, aangezien veiligheid en gezondheid hier afhankelijk van zijn!

☰☠☒☒ REINIGEN: Machinewas, warm, 40°C. Niet bleken. Droogtrommel, lage temperatuur, of handdroog maken. Niet strijken. (Het product in een waszak wassen zorgt voor vermijden van beschadigingen van de gordel en de machine.)

GARANTIE: Voor dit product geldt een beperkte levenslange garantie tegen materiaal- en fabrieksfouten die optreden bij normaal gebruik bij de originele gebruiker. Neem contact op met uw leverancier of met Bodypoint voor garantieclaims.

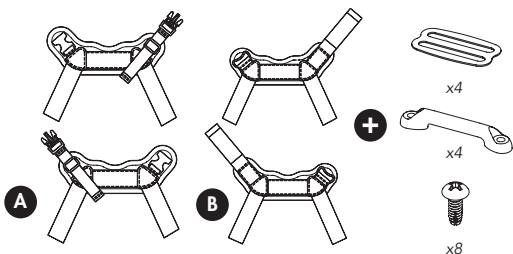
Kijk op www.bodypoint.com voor meer informatie over Bodypointproducten en voor een overzicht van verkooppunten buiten de VS.

 Bodypoint®

 EC REP

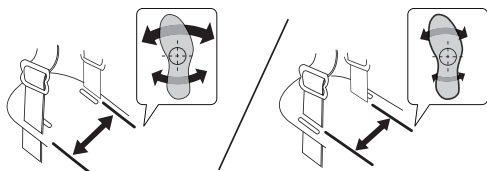
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

 CE



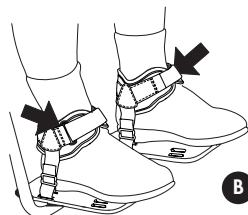
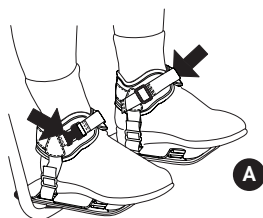
PAKKET BEVAT

- A** Insteekgesp aan de zijkant: Linker en rechter Ankle Huggers of
- B** Klittenband: Linker en rechter Ankle Huggers
- Instelbare montageset



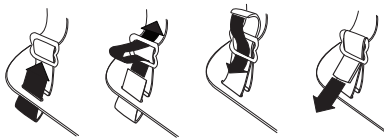
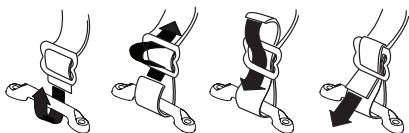
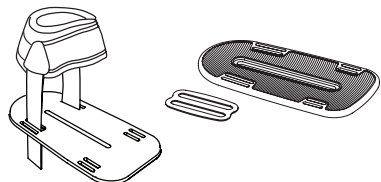
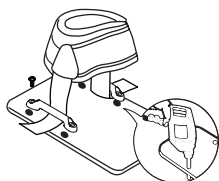
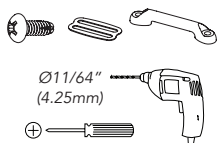
POSITIONERING

De plaatsing van de band biedt de mogelijkheid voor verschillende gradaties van beweging.



ORIENTATIE

- A** Insteekgesp aan de zijkant: Hard plastic gespen worden aan de buitenzijde gedragen.
- B** Klittenband: Hard plastic lus wordt gedragen aan de buitenzijde met de Klittenband-instelband aan de binnenzijde.



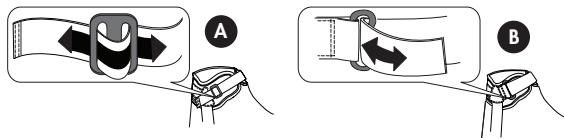
INSELBARE MONTAGESET

- Vereist Gereedschap: Elektrische boor, Ø11/64 (4.25 mm) boor, and Nr. 2 Phillips schroevendraaier
- Markeer de montagepunten, boor de gaten, en maak de montageonderdelen vast.
- Voer de band door de onderdelen, zoals getoond.

BODYPOINT VOETPLAAT MET SLEUF

(Art. Nr. FT051 & FT052)

- Geen gereedschap vereist
- Gebruik de sleuven van de voetplaten.
- Voer de band door de onderdelen, zoals getoond.



UITEINDELIJKE INSTELLING

Zet het stevig vast om de enkels van de gebruiker.

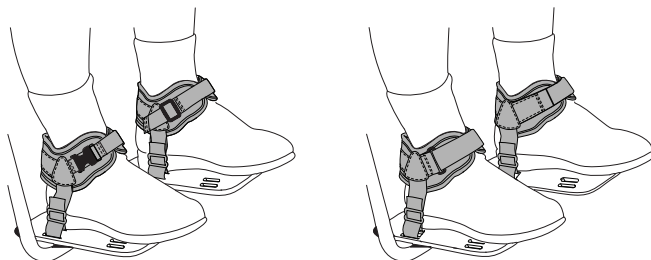
POSITIONERING

Voor meer informatie over positionering met Ankle Huggers, vraag een kopie aan de Bodypoint Onderste Extremitet Gebruikersgids bij uw importeur of download een kopie op www.bodypoint.com

Prvky Ankle Huggers®

INSTALACE A POKYNY PRO UŽIVATELE

ART NOS. FT210 & FT220



Tyto pokyny poskytují důležité informace pro bezpečné používání a údržbu všech prvků Bodypoint Ankle Huggers®. Přeďte tyto pokyny uživateli nebo jeho pečovateli a ujistěte se, že jim porozuměli.

⚠ VAROVÁNÍ! Výrobek by měl instalovat a nasazovat kvalifikovaný rehabilitační pracovník.

NEŽ ZAČNETE Prvky Ankle Huggers by měly používat pouze osoby, které nosí řádně upevněný kyčelní pás. Prvky Ankle Huggers lze sice nainstalovat na jakýkoli typ opěrky nohou, ale před jejich instalací na sklápěcí stupátka zvažte uživatelsky potřebný polohování. Prvky Ankle Huggers by měly být nasazovány a nošeny přes běžnou denní obuv – silně polstrované boty a ortopedická zařízení mohou bránit jejich správnému nasazení.

POUŽÍVÁNÍ:

⚠ VAROVÁNÍ! Tento výrobek by se měl používat pouze k polohování osob v kolečkovém křesle. NENÍ určen k použití jako přepravní bezpečnostní zařízení, jako zařízení k omezení pohybu osob, ani k jinému účelu, kde by jeho selhání mohlo způsobit zranění. Nesprávné použití tohoto výrobku je neoprávněné a nebezpečné.

⚠ VAROVÁNÍ! Stejně jako každý nový prostředek k podpoře sezení může tento výrobek změnit způsob sezení uživatele. Uživatelé musí i nadále vykonávat pravidelné činnosti k uvolňování tlaku a kontrolovat neporušenost kůže, a to nejen tam, kde tento výrobek přichází do kontaktu s uživatelem, ale i v oblastech, které primárně nesou tlak, jako je křížová kost, nohy a hýždě. Pokud se objeví

zvýšené zarudnutí nebo podráždění pokožky, přestaňte výrobek používat a poraďte se s lékařem nebo s odborníkem na sezení. V opačném případě může dojít k vážnému poranění, jako jsou proleženiny.

ÚDRŽBA: Pravidelně kontrolujte zda švy, popruhy a podložky nevykazují známky opotřebení. Pokud zjistíte výrazné opotřebení, kontaktujte svého dodavatele, který provede kvalifikovanou opravu nebo výměnu výrobků Bodypoint. Za žádných okolností nesmí být tento produkt upravován nebo opravován nekvalifikovanými osobami – závisí na něm zdraví a bezpečnost uživatelů!

🧺🌟📧🗑 ČISTĚNÍ: Lze prát v pračce při teplotě 40 °C (100 °F). Nebělte. Lze sušit v sušičce při nízké teplotě nebo nechat volně uschnout. Nežehlete. (Když výrobek při praní vložíte do plátěného sáčku, snáze předejdete poškrábání výrobku a pračky.)

ZÁRUKA: Na tento výrobek se vztahuje omezená celoživotní záruka na vady zpracování a materiálu, které se vyskytnou při běžném používání původním spotřebitelem. V případě reklamace se obraťte na dodavatele nebo společnost Bodypoint.

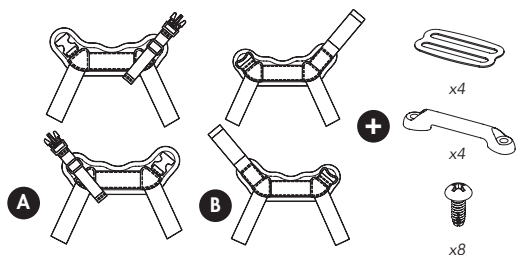
Další informace o výrobcích společnosti Bodypoint a seznam distributorů mimo USA najdete na stránkách www.bodypoint.com.

 Bodypoint®

 EC REP

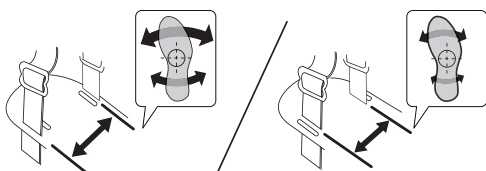
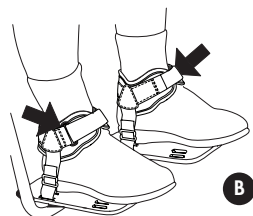
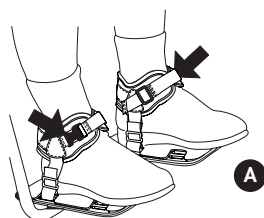
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

 CE



OBSAH BALENÍ

- A** Boční rozepínání: levý a pravý prvek Ankle Huggersnebo
- B** Suchý zip: levý a pravý prvek Ankle Huggers
- Nastavitelná montážní sada

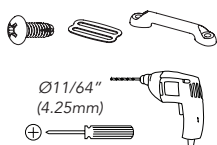


UMÍSTĚNÍ

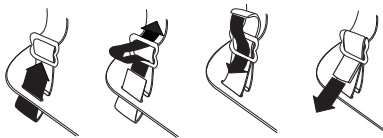
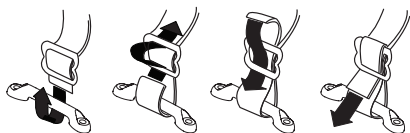
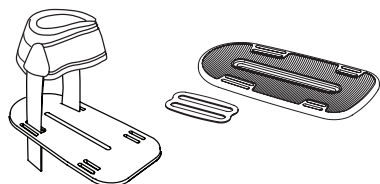
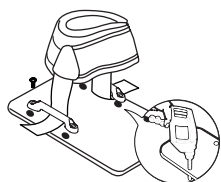
Umístění popruhů umožňuje různé stupně pohybu.

ORIENTACE

- A** Boční rozepínání: Přezky z tvrdého platu se nosí na vnější straně.
- B** Suchý zip: Smyčka z tvrdého platu se nosí na vnější straně se seřizovacím popruhem Velcro na vnitřní straně.



Ø11/64"
(4.25mm)



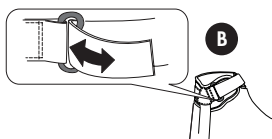
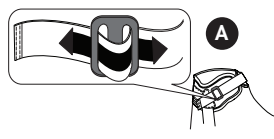
NASTAVITELNÁ MONTÁŽNÍ SADA

- Potřebné nářadí: Elektrická vrtačka, vrták o průměru 11/64" (4,25 mm) a křížový šroubovák č. 2.
- Označte místo montáže, vyvrtejte otvory a připevňte montážní prvky.
- Popruhy protáhněte montážními prvky dle obrázku.

STUPÁTKO SE ŠTĚRBINAMI BODYPOINT

(č. dílu FT051 & FT052)

- Není potřeba žádné nářadí.
- Použijte štěrbinu ve stupátku.
- Popruhy protáhněte montážními prvky dle obrázku.



ZÁVĚREČNÉ SEŘÍZENÍ

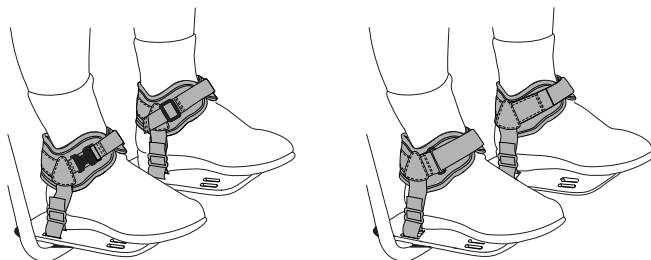
Utáhněte pásy tak, aby prvky těsně přiléhaly ke kotníkům uživatele.

UMÍSTĚNÍ Chcete-li získat více informací o polohování s prvky Ankle Huggers, požádejte svého distributora o výtisk Uživatelské příručky Bodypoint pro spodní část těla nebo si ji stáhněte na adrese www.bodypoint.com.

NAVODILA ZA NAMESTITEV IN UPORABO

Ankle Huggers®

ART NOS. FT210 & FT220



Ta navodila vsebujejo pomembne informacije za varno uporabo in vzdrževanje Bodypointovih Ankle Huggers®. Ta navodila predajte uporabniku ali njegovemu negovalcu ter jih skupaj pregledajte in tako zagotovite, da oseba razume navodila.

⚠ OPOZORILO! Izdelek mora namestiti in pritrditi usposobljen strokovnjak za rehabilitacijo.

PREDEK ZAČNETE Ankle Huggers lahko uporabljate samo pri osebah, ki nosijo primerno nastavljen pas za kolke. Čeprav lahko Ankle Huggers namestite na kakršno koli oporo za stopala, upoštevajte uporabnikove potrebe po namestitvi v pravilen položaj, preden jih boste namestili na premične stopalke. Ankle Huggers je treba namestiti in nositi prek vsakodnevnih obutve - močno oblaženi čevlji in ortoze lahko vplivajo na ustrezno prileganje podnožnikov

UPORABA:

⚠ OPOZORILO! Ta izdelek je namenjen samo uporabi za namestitev osebe v invalidski voziček. NI namenjen za uporabo kot varnostni pripomoček za transportiranje, pripomoček za omejitve premikanja oseb ali za kakršno koli drugo uporabo, pri kateri lahko njegovo nedelovanje povzroči poškodbe. Zloraba tega izdelka ni dovoljena in je nevarna.

⚠ OPOZORILO! Ko je običajno pri kakršni koli novi sedalni opori, lahko tudi ta izdelek spremeni način sedenja osebe. Uporabniki morajo nadalje izvajati redne aktivnosti za sprostitev pritiska in preverjati nepoškodovanost kože, ne samo tam, kjer se ta izdelek dotika uporabnika, temveč tudi na primarnih

območjih pritiska, kot so križnica, noge in zadnjica. Če se pojavi povečana rdečina kože ali razdraženost, izdelek prenehajte uporabljati in se posvetujte s svojim zdravnikom ali specialistom za pravilno sedenje. Če tega ne storite, lahko pride do resnih poškodb, kot so na primer razjede zaradi pritiska.

VZDRŽEVANJE: Redno preverjajte izdelek za znake obrabe na šivih, pasu in blazinicah. Če najdete močno obrabo, se obrnite na svojega dobavitelja za strokovno popravilo ali zamenjavo s strani podjetja Bodypoint. V nobenem primeru tega izdelka ne smejo spreminjati ali popravljati nepooblaščen osebe – od tega sta odvisna zdravje in varnost!

☰★☒☒ ČIŠČENJE: Pranje 40 °C (100 °F). Beljenje ni dovoljeno. Blago sušenje s centrifugo ali ne ožemati, mokro obesiti in sušiti. Likanje ni dovoljeno. (Če izdelek med pranjem daste v tekstilno vrečko, pomagate zmanjšati nastanek prask na izdelku in pralnem stroju.)

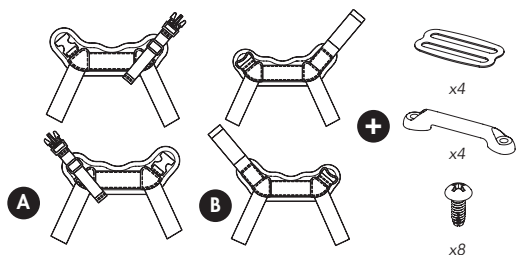
GARANCIJA: Ta izdelek ima omejeno doživljenjsko garancijo na napake pri izdelavi in materiale, ki temelji na običajni uporabi s strani prvotnega uporabnika. V primeru garancijskih zahtevkov se obrnite na svojega dobavitelja ali podjetje Bodypoint.

Več informacij v Bodypoint izdelkih in seznam dobaviteljev izven ZDA najdete na spletni strani www.bodypoint.com.

Bodypoint®

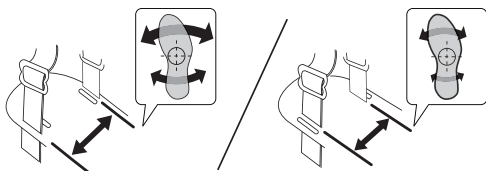
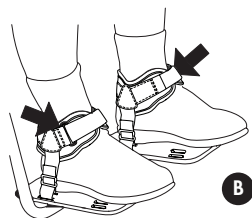
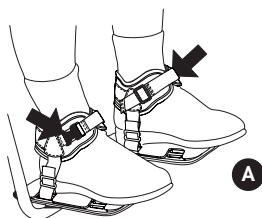
EC REP

MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany



OBSAH BALENÍ

- A** Boční rozepinání: levý a pravý prvek Ankle Huggers nebo
- B** Suchý zip: levý a pravý prvek Ankle Huggers
- Nastavitelná montážní sada

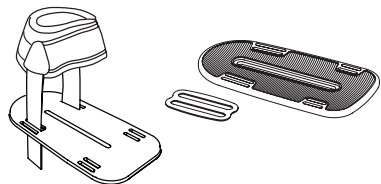
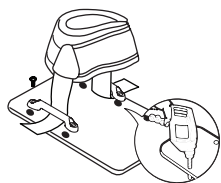
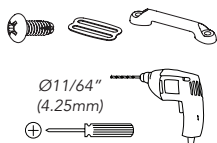


NAMESTITEV V PRAVILEN POLOŽAJ

Nastavitev trakov omogoča različne stopnje gibanja.

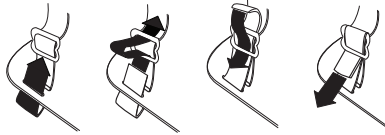
USMERJENOST

- A** Stransko zapiralo: trde plastične zaponke so na zunanji strani.
- B** Kaveljček in zanka: trda plastična zanka je na zunanji strani, s prilagoditvenim trakom na Velcro na notranji strani.



KOMPLET ZA PRILAGODLJIVO NAMESTITEV

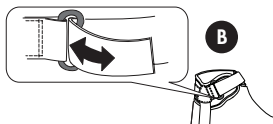
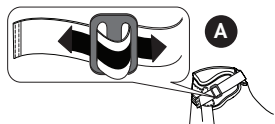
- Potrebna orodja: električni vrtalnik, vrtalni sveder Ø11/64 (4,25 mm) in križni izvijač #2
- Označite mesto namestitve, vrtalne luknje in pritrdite pripomočke za namestitev.
- Trak potegnite skozi pripomočke, kot je prikazano.



BODYPOINTOVA STOPALKA Z ZAREZAMI

(številki artikla FT051 in FT052)

- Orodja niso potrebna.
- Uporabite zareze opore za stopala.
- Trak potegnite skozi pripomočke, kot je prikazano.



KONČNA PRILAGODITEV

Udobno pritrdite podnožnik ob uporabnikovem gležnju.

UMÍSTĚNÍ

Chcete-li získat více informací o polohování s prvky Ankle Huggers, požádejte svého distributora o výtisk Uživatelské příručky Bodypoint pro spodní část těla nebo si ji stáhněte na adrese www.bodypoint.com.